



جمهوری اسلامی ایران

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

شورای عالی برنامه ریزی آموزشی

برنامه درسی بازنگری شده

رشته زبان و ادبیات فارسی

گرایش ادبیات تطبیقی

دوره کارشناسی ارشد ناپوسته

گروه علوم انسانی



بر اساس مصوبه جلسه شماره ۸۲۲ تاریخ ۱۳۹۵/۱۱/۲۳ شورای عالی برنامه ریزی آموزشی

نام رشته: زبان و ادبیات فارسی

عنوان گرایش: ادبیات تطبیقی

گروه: علوم انسانی

دوره تحصیلی: کارشناسی ارشد ناپیوسته

کارگروه تخصصی: زبان و ادبیات فارسی

نوع مصوبه: بازنگری

پیشنهادی: کارگروه تخصصی برنامه ریزی و گسترش زبان و

تاریخ تصویب: ۱۳۹۹/۰۲/۲۳

ادبیات فارسی

به استناد آیین نامه واگذاری اختیارات برنامه ریزی درسی مصوب جلسه شماره ۸۸۲ تاریخ ۱۳۹۵/۱۱/۲۳ شورای عالی برنامه ریزی آموزشی به دانشگاه های سطح یک و دو؛ برنامه درسی بازنگری شده دوره کارشناسی ارشد ناپیوسته رشته زبان و ادبیات فارسی گرایش ادبیات تطبیقی مصوب جلسه کارگروه تخصصی برنامه ریزی و گسترش زبان و ادبیات فارسی در تاریخ ۱۳۹۹/۰۲/۲۳ دریافت شد:

ماده یک- این برنامه درسی برای دانشجویانی که از مهر ماه سال ۱۳۹۹ وارد دانشگاه ها و مراکز آموزش عالی می شوند، لازم الاجرا است.

ماده دو- برنامه درسی بازنگری شده دوره کارشناسی ارشد ناپیوسته رشته زبان و ادبیات فارسی گرایش ادبیات تطبیقی از نیمسال اول سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۳۹۹، جایگزین برنامه های درسی دوره کارشناسی ارشد ناپیوسته رشته زبان و ادبیات فارسی گرایش ادبیات تطبیقی مصوب جلسه شماره ۸۵۵ تاریخ ۱۳۹۳/۰۶/۱۶ شورای عالی برنامه ریزی آموزشی می شود.

ماده سه- این برنامه درسی در سه فصل: مشخصات کلی، جدول های واحدهای درسی و سرفصل دروس تنظیم شده است و به تمامی دانشگاه ها و مؤسسه های آموزش عالی کشور که مجوز پذیرش دانشجویان از شورای گسترش آموزش عالی و سایر ضوابط و مقررات مصوب وزارت علوم، تحقیقات و فناوری را دارند، برای اجرا ابلاغ می شود.

ماده چهار- این برنامه درسی از شروع سال تحصیلی ۱۳۹۹ به مدت ۵ سال قابل اجرا است و پس از آن نیاز به بازنگری دارد.

دکتر محمدرضا آهنجیان
دبیر کمیسیون برنامه ریزی آموزش عالی





برنامهٔ درسی

دوره: کارشناسی ارشد

رشته: زبان و ادبیات فارسی

گرایش: ادبیات تطبیقی

گروه: علوم انسانی



مقدمه و کلیات:

مطالعات ادبیات تطبیقی حوزه معرفتی نوینی است که با تکیه بر فرآیندهایی نظیر «مقایسه» و «پیوندیابی» شناختی تازه از فرهنگ و ادبیات عرضه می‌دارد. تردیدی نیست که این دو فرآیند به واسطه رویکردهای مختلف و گوناگونی انجام می‌گیرد و هر کدام از مکاتب و رهیافت‌های شناخته شده در ادبیات تطبیقی بر مبنای دیدگاه‌ها و نظریات خود، روش‌های گوناگونی را عرضه کرده‌اند. اساسا، ادبیات تطبیقی در مقام یک تخصص روشمند و یک حوزه شناخت، مانند سایر علوم و دانش‌ها، دارای اصطلاح‌شناسی‌ها، نظریه‌پردازان، مکاتب و روش‌های مطالعاتی گوناگون است. بر همین مبنای، می‌توان گفت مطالعات تطبیقی ادبیات گستره‌ای جدید از دانش است که می‌تواند در پرتو انجام مقایسه‌ها یا کشف ارتباطها و پیوندها میان ادبیات یک کشور با کشورهای دیگر یا با دیگر حوزه‌های علمی، هنری و باورشناختی، بسترساز شکل‌گیری شناختی دقیق از فرهنگ و ادبیات یک کشور باشد.

از سویی دیگر، ماهیت پیچیده، شبکه‌وار و چندساحتی ذهن و اندیشه بشری و در نتیجه، رویارویی با مشکلات و چالش‌های چندبعدی باعث شده است تا روش‌هایی چندبعدی برای حل این چالش‌ها عرضه شود. بر این اساس، امروزه می‌توان از «فرا روش‌ها» و تکثر روش‌شناختی در مطالعات تطبیقی ادبیات سخن گفت. این امر علاوه بر شاخص‌تر کردن ماهیت میان‌رشته‌ای و فرا رشته‌ای مطالعات تطبیقی ادبیات، مسئولیت و وظیفه سنگینی را متوجه این مطالعات می‌سازد و کارکرد جدیدی به این حوزه معرفتی می‌افزاید.

این نکته را نیز نباید از نظر دور داشت که ماهیت سیال، پویا و میان‌رشته‌ای این حوزه شناختی باعث شده است که به دست دادن تعریفی دقیق و جامع از آن دشوار گردد و از همین روی، همواره تعریف و چارچوب‌بندی آن تغییر می‌یابد و دگرگون می‌شود و اگر زمانی مطالعات تطبیقی ادبیات با نقد ادبی پیوند مستحکمی یافته بود - همان‌طور که اکنون نیز این پیوند با شکل و شمایل دیگری برقرار است - اما، در عین حال، امروزه این دانش ضمن گذار از مطالعات تطبیقی اروپامحور و انتقال به مطالعات تطبیقی پسااروپایی، به سوی علوم و دانش‌های اجتماعی و فرهنگی نیز گراییده است و زمینه مطالعاتی جدیدی را تحت عنوان



«مطالعات فرهنگی» رقم زده است. این تحول در پرتو چرخش پارادایمی در تعریف مقوله فرهنگ و افول فراروایت‌ها و ظهور خرده روایت‌ها و در نتیجه تغییر کارکرد مطالعات تطبیقی ادبیات حاصل شده است. در عین حال، می‌توان گفت یکی از بارزترین چشم‌اندازهای ادبیات تطبیقی، دستیابی به یک نوع شناخت از «خود» است؛ خود در معنای ادبی و فرهنگی و چه بسا هستی‌شناختی. ما از رهگذر مقایسه‌های ادبی و فرهنگی می‌توانیم به شناختی دقیق‌تر از فرهنگ و ادبیات خویش دست یازیم. نقاط ضعف و کاستی‌ها و نیز، نقاط قوت و برتری‌های ادبی و فرهنگی و هنری خویش را بشناسیم و ضمن تلاش برای رفع کاستی‌ها، در حفظ نقاط قوت ادبی و فرهنگی خویش کوشا باشیم و جایگاه خود را در قلمرو جهانی دانش و معرفت بشناسیم. بر این اساس، آموزش صحیح و علمی این دانش نوین در سطح دانشگاهی، ضمن آنکه عاملی پیشران برای آگاهی دانشجویان از دانش‌های جدید می‌شود، بستری را برای انجام تحقیقات و پژوهش‌های متنوع برای به دست دادن شناختی منسجم‌تر و علمی‌تر از ادبیات و فرهنگ کشورمان ایجاد می‌کند و از سوی دیگر، زمینه را برای بومی‌سازی این دانش در کشورمان فراهم می‌آورد. اهمیت این مسئله زمانی ملموس‌تر می‌گردد که بدانیم فرهنگ و ادبیات غنی فارسی در دو سطح کلاسیک و مدرن آن، دارای ظرفیت‌ها و پتانسیل‌های بالایی برای پژوهش و تحقیق به صورتی تطبیق‌گرایانه است و آموزش دقیق و علمی این تخصص، می‌تواند عاملی برای تربیت پژوهشگرانی باشد که دغدغه بنیادین و اصلی آنان، کشف همکنشی‌ها و روابط ادبی و فرهنگی کشورمان با دیگر کشورها، کشف پیوندهای ادبیات با دیگر هنرها و دانش‌ها و در نتیجه یاری‌رسانی به تقویت ادبیات و فرهنگ این مرزوبوم است.

همچنین، با توجه به ماهیت میان‌رشته‌ای و فرا رشته‌ای ادبیات تطبیقی و با عنایت به ضرورت توانمندسازی دانشجویان این گرایش در حوزه کسب مهارت‌های لازم برای دوره دانش‌آموختگی، در برنامه‌ریزی جدید برای این گرایش، این هدف و چشم‌انداز ملحوظ داشته شده است و دانشجویان این تخصص می‌توانند با تکیه بر توانایی‌های آموزش داده شده در این گرایش، مهارت‌هایی را برای آینده شغلی خویش کسب نمایند.



فصل دوم
جدول دروس و شرح برنامه

جدول کلی برنامه کارشناسی ارشد
رشته زبان و ادبیات فارسی با گرایش ادبیات تطبیقی

ردیف	نوع درس	تعداد واحد	ملاحظات
۱	درس‌های جبرانی	۶	۶ واحد (یا بیشتر براساس قوانین آموزش عالی) از بین درس‌های جبرانی این برنامه یا درس‌های جبرانی سایر گرایش‌های رشته زبان و ادبیات فارسی یا برنامه کارشناسی رشته مذکور به انتخاب گروه
۲	درس‌های پایه	۱۲	
۳	درس‌های اصلی	۱۰	
۴	درس‌های اختیاری	۴	گذراندن ۴ واحد از بین درس‌های اختیاری این برنامه به انتخاب گروه
۵	پایان نامه	۶	

۱- درس‌های جبرانی: در صورت تشخیص گروه گذراندن ۶ واحد (یا بیشتر براساس قوانین آموزش عالی) از بین درس‌های جدول زیر یا درس‌های جبرانی سایر گرایش‌های رشته زبان و ادبیات فارسی یا برنامه کارشناسی رشته مذکور.

ردیف	عنوان	تعداد واحد	ساعت نظری	ساعت عملی	جمع	پیش نیاز
۱	تاریخ روابط فرهنگی ایران و جهان	۲	۳۲		۳۲	
۲	مشهورترین آثار ادبی جهان	۲	۳۲		۳۲	
۳	مکتب‌های ادبی	۲	۳۲		۳۲	
۴	زبان و ادبیات فارسی در دیگر کشورها	۲	۳۲		۳۲	
۵	زبان تخصصی انگلیسی	۲	۳۲		۳۲	
۶	زبان تخصصی خارجی یک (انگلیسی یا دیگر زبان‌ها)	۲	۳۲		۳۲	
۷	زبان تخصصی خارجی دو (انگلیسی یا دیگر زبان‌ها)	۲	۳۲		۳۲	



۲- درس‌های پایه (گذراندن ۱۲ واحد الزامی است)

ردیف	عنوان	تعداد واحد	ساعت نظری	ساعت عملی	جمع	پیش نیاز
۱	تطور متون شعر فارسی	۲	۳۲		۳۲	
۲	تطور متون نثر فارسی	۲	۳۲		۳۲	
۳	ساخت دستوری زبان فارسی	۲	۳۲		۳۲	
۴	نظریه‌ها و نقد ادبی	۲	۳۲		۳۲	
۵	بلاغت کاربردی	۲	۳۲		۳۲	
۶	متون نظم و نثر عربی	۲	۳۲		۳۲	

۳- درس‌های اصلی: (گذراندن ۱۰ واحد از دروس اصلی زیر الزامی است)

ردیف	عنوان	تعداد واحد	ساعت نظری	ساعت عملی	جمع	پیش نیاز
۱	مبانی نظری و نظریه‌های ادبیات تطبیقی	۲	۳۲		۳۲	
۲	رویکردها و روش‌های تحقیق در ادبیات تطبیقی	۲	۳۲		۳۲	
۳	تعاملات و روابط ادبی ایران و جهان	۲	۳۲		۳۲	
۴	مطالعات فرهنگی و میان‌رشته‌ای در ادبیات تطبیقی	۲	۳۲		۳۲	
۵	بررسی تطبیقی شخصیت‌ها و مضامین ادبی جهان	۲	۳۲		۳۲	

۴- درس‌های اختیاری نظری: (گذراندن ۴ واحد درس از بین درس‌های نظری یا کارگاهی زیر به انتخاب گروه)

ردیف	عنوان	تعداد واحد	ساعت نظری	ساعت عملی	جمع	پیش نیاز
۱	درآمدی بر ادبیات جهان	۲	۳۲		۳۲	
۲	ادبیات تطبیقی و ترجمه پژوهی	۲	۳۲		۳۲	
۳	بررسی پژوهش‌های تطبیقی در ادبیات فارسی	۲	۳۲		۳۲	
۴	بررسی تطبیقی انواع ادبی	۲	۳۲		۳۲	
۵	مطالعات تطبیقی اسطوره شناسی	۲	۳۲		۳۲	
۶	مطالعات ادبیات تطبیقی یا رویکرد شرق شناسی و پسااستعماری	۲	۳۲		۳۲	
۷	مطالعات تطبیقی ادبیات و سینما	۲	۳۲		۳۲	



۳۲	۳۲	۲	۸	مطالعات تطبیقی ادبیات کودک و نوجوان
۳۲	۳۲	۲	۹	پیوندهای ادبی ایران و شبه قاره هند
۳۲	۳۲	۲	۱۰	پیوندهای ادبی ایران و جهان عرب
۳۲	۳۲	۲	۱۱	پیوندهای ادبی ایران و آسیای مرکزی، قفقاز و آسیای صغیر

۵. پایان نامه

ردیف	عنوان	تعداد واحد	ساعت نظری	ساعت عملی	جمع	پیش نیاز
۱	پایان نامه	۶	۱۰۲		۹۶	



(۱) درس‌های جبرانی

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی: تاریخ روابط فرهنگی ایران و جهان:	
درس پیشنیاز یا هم‌نیاز:	✓ نظری	جبرانی	تعداد واحد: ۲
	عملی		
	نظری	اختیاری	
	عملی		تعداد ساعت: ۳۲
	نظری	جبرانی	
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با سیر تاریخی پیوندها و داد و ستدهای فرهنگی ایران با ملل مختلف دنیا از ادوار کهن تا دوران معاصر.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- معرفی علل و عوامل شکل‌گیری روابط فرهنگی، هنری و اسطوره‌ای ایران با کشورهای مختلف (عوامل اجتماعی، سیاسی، تجاری، فرهنگی، نظامی و...)
- ۲- شناخت پیوندها و روابط فرهنگی، هنری، تاریخی و اسطوره‌ای ایران با ملل شرق به ویژه هند و چین
- ۳- پیوندها و روابط فرهنگی، هنری، تاریخی و اسطوره‌ای ایران با کشورهای خاورمیانه
- ۴- پیوندهای تاریخی، فرهنگی، هنری، اسطوره‌ای ایران با ملت‌های ترک زبان
- ۵- روابط و پیوندهای تاریخی، فرهنگی، هنری و اسطوره‌ای ایران با کشورهای غربی

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان‌ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		



منابع:

- بلخاری قهی، حسن (۱۳۸۸). سرگذشت هنر در تمدن اسلامی (موسیقی و معماری). تهران: نشر سوره مهر.
- حدیدی، جواد (۱۳۷۳). از سعدی تا آراگون. مرکز نشر دانشگاهی.
- مشکور، محمد جواد؛ نوایی، عبدالحسین؛ باستانی پاریزی، محمد ابراهیم (۱۳۵۶). تاریخ روابط فرهنگی ایران. جلد ۲. تهران: وزارت فرهنگ و هنر. حوزه معاونت روابط فرهنگی.
- ویسهوفر، ژوزف (۱۳۸۸). ایرانیان، یونانیان و رومیان: نگاهی به داد و ستد فرهنگی میان ایران و یونان. ترجمه جمشید ارجمند. تهران: نشر فرزاد روز.
- هابسون، جان ام. (۱۳۹۴). ریشه‌های شرقی تمدن غربی. ترجمه عبدالله فرهی. چاپ دوم. تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی.
- واده، ژان کلود (۱۳۷۲). حدیث عشق در شرق. ترجمه جواد حدیدی. مرکز نشر دانشگاهی.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
مشهورترین آثار ادبی جهان			
تعداد واحد: ۲	جبرانی	نظری	دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
		نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی با شاخص‌ترین آثار ادبی جهان و تأثیرگذارترین اشعار و آثار منشور در ادبیات کشورهای مختلف دنیا.



سرفصل های اصلی درس:

آثار شاخص ادبیات جهان در حوزه اسطوره‌ای و حماسی.
 منظومه‌های عاشقانه معروف در سطح جهانی.
 آثار داستانی شناخته شده در گستره جهانی از ادبیات شرقی، غربی، آمریکای لاتین و آفریقا.
 معروف ترین شاعران و شعرپردازان جهان و واکاوی علل و عوامل شهرت و آوازه آنان.
 شاخص ترین کتاب های تأثیرگذار بر ادبیات جهانی (از قبیل آثار فلسفی، دینی و...)

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

ال، وات، گرنٹ (۱۳۹۷). درسگفتارهای ادبیات جهان؛ مجموعه‌ای از مترجمان؛ ویراستاری عظیم طهماسبی، نیلوفر.
 طهماسبی، فرهاد (۱۳۹۰). درآمدی بر آشنایی با ادبیات جهان؛ چاپ دوم. تهران: انتشارات بال.
 خانلری، زهرا. (۱۳۷۵). فرهنگ ادبیات جهان. تهران: انتشارات خوارزمی.
 تراویک، باکتر (۱۳۹۵). تاریخ ادبیات جهان. ترجمه عربعلی رضایی. دو جلد. چاپ پنجم. تهران: نشر فرزانه روز.
 خزائل، حسین (۱۳۸۶). فرهنگ ادبیات جهان. تهران: نشر کلبه.
 ژنس، دمینیک (۱۳۹۰). رمان‌های کلیدی جهان. ترجمه محمد مجلسی. چاپ چهارم. تهران: دنیای نو.

عنوان درس به فارسی: زبان و ادبیات فارسی		عنوان درس به انگلیسی:	
در دیگر کشورها			
تعداد واحد: ۲	جبرانی	✓ نظری	دروس پیشنهادی یا هم‌تراز:
		عملی	



	نظری	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	عملی		
	نظری	جبرانی	
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با وضعیت زبان و ادبیات فارسی در سایر کشورها و پیشینه آن

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- قلمرو تاریخی زبان و ادبیات فارسی از گذشته تا امروز
- ۲- وضعیت زبان و ادبیات فارسی در افغانستان
- ۳- وضعیت زبان و ادبیات فارسی در تاجیکستان
- ۴- وضعیت زبان و ادبیات فارسی در شبه قاره
- ۵- وضعیت زبان و ادبیات فارسی در آسیای میانه و قفقاز
- ۶- وضعیت زبان و ادبیات فارسی در سایر کشورهای جهان
- ۷- سفر به یکی از کشورهای آسیای مرکزی و افغانستان یا شبه قاره و بررسی وضعیت آثار زبان و ادبیات فارسی در آن مناطق.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

احمد گلچین معانی (۱۳۶۹). کاروان هند. مشهد: انتشارات آستان قدس رضوی
محمد امین ریاحی (۱۳۵۰). نفوذ زبان و ادبیات فارسی در قلمرو عثمانی. تهران: امیرکبیر.



صافی، قاسم (۱۳۸۷). بهار ادب: تاریخ مختصر زبان و ادبیات فارسی در شبه قاره هند و پاکستان. تهران: انتشارات دانشگاه تهران.

منابع بیشتر: استاد می تواند بسته به مورد کتاب ها و مقالاتی را که در مورد زبان و ادبیات فارسی و ایران شناسی در این یا آن کشور نوشته شده برای دانشجویان معین کند و یا مقالاتی از دانشنامه های زبان و ادب فارسی مربوط به شبه قاره، افغانستان، آسیای مرکزی، آسیای صغیر، بالکان و... برگزیند و بخواهد که دانشجویان مطالعه کنند.

عنوان درس به فارسی: زبان انگلیسی تخصصی		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲	جبرانی	✓ نظری	
		دروس پیشتاز یا همتاز:	
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
		نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با واژگان، مفاهیم و اصطلاحات تخصصی مطالعات تطبیقی ادبیات به زبان انگلیسی و بالا بردن توانایی در بهره گیری از منابع تخصصی به این زبان.

سرفصل های اصلی درس:

- ۱- آشنایی با واژگان و اصطلاحات تخصصی مطالعات تطبیقی ادبیات
- ۲- مطالعه مدخل های مربوط به مطالعات تطبیقی ادبیات در دانشنامه ها
- ۳- مطالعه نمونه هایی از منابع اصلی مربوط به نظریه ها و روش شناسی پژوهش در مطالعات تطبیقی ادبیات.

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون های نهایی	تحقیق
----------------	----------	-----------------	-------



	آزمون‌های نوشتاری		
--	-------------------	--	--

منابع:

Hutchinson, Ben (2018). **Comparative Literature: A Very Short Introduction**. Oxford University Press.

Tötösy de Zepetnek, Steven. (2013) **Companion to Comparative Literature, World Literatures, and Comparative Cultural Studies**. Cambridge University Press.

Newell, William (2001). **A Theory of Interdisciplinary Studies. Issues in Integrative Studies**, No. 19, pp 1-25.

Bernheimer, Charles (1994). **Comparative Literature in the Age of Multiculturalism**. USA: Johns Hopkins University Press.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی: زبان خارجی تخصصی یک (انگلیسی یا دیگر زبان‌ها)	
دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:	✓ نظری	جبرانی	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با واژگان، مفاهیم و اصطلاحات تخصصی مطالعات تطبیقی ادبیات به زبان‌های مختلف از قبیل انگلیسی، فرانسوی، عربی و دیگر زبان‌ها و بالا بردن توانایی در بهره‌گیری از منابع تخصصی موجود در این زبان‌ها.

سرفصل‌های اصلی درس:



- ۱- آشنایی با واژگان و اصطلاحات تخصصی مطالعات تطبیقی ادبیات به زبان تخصصی دانشجویان.
- ۲- مطالعه منابع تخصصی و مدخل‌های مربوط به مطالعات تطبیقی ادبیات در دانشنامه‌ها به زبان خارجی از قبیل انگلیسی، فرانسوی، عربی، آلمانی و دیگر زبان‌ها.
- ۳- مطالعه پژوهش‌های انجام گرفته در حوزه مطالعات تطبیقی ادبیات بر روی آثار ادبی زبان تخصصی و ادبیات فارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- Aldridge, Alfred Owen (1969). **Comparative Literature: Matter and Method**. USA: University of Illinois Press.
- Pageaux, Daniel-Henri. (2008). **Le séminaire de 'Ain Chams: Une Introduction À La Littérature Générale Et Comparée** (French Edition). Editions L'Harmattan.
- Seiler, Thomas (2013). **Imagologie als Dezentrierung - eine Einführung**. In: Seiler, Thomas. **Skandinavisch-iberoamerikanische Kulturbeziehungen**. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 1-11.
- Daniel-Henri Pageaux(2007). **Littératures et cultures en dialogue**. Editeur : Editions L'Harmattan.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی: زبان خارجی تخصصی دو (انگلیسی یا دیگر زبان‌ها)	
دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:	✓ نظری	جبرانی	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			



آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد
 سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

هدف:

بالا بردن توانایی دانشجویان در مطالعه و تحقیق در آثار ادبی زبان خارجی تخصصی.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- مطالعه آثار ادبی زبان تخصصی و تحقیق تطبیقی بین آن آثار و آثار زبان و ادبیات فارسی.
- ۲- نقد و بررسی تحقیقات ادبیات تطبیقی به زبان تخصصی دانشجو درباره زبان و ادبیات فارسی
- ۳- نقد و بررسی سایر تحقیقات موجود در زبان تخصصی دانشجو درباره زبان و ادبیات فارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- Sharma, Sunil. (2017). Mughal Arcadia: Persian Literature in an Indian Court. Harvard University Press.
- Hadland davis. Frederick (2013). The Persian Mystics: Jalalu'd-Din Rumi. Cosimo Classics.
- Ridgeon. Lloyd (2014) Morals and Mysticism in Persian Sufism (Routledge Sufi). Routledge.

عنوان درس به انگلیسی:		مکتب‌های ادبی	
دروس پیشنیاز یا هم‌نیاز:	✓ نظری	جبرانی	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			



- آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد
 سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

هدف:

آشنایی دانشجویان با مکتب‌ها و جنبش‌های ادبی جهان به منظور فهم و درک بهتر تحولات مطالعات تطبیقی ادبیات.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- تعریف مکتب ادبی و مبانی شکل‌گیری
- ۲- معرفی مشهورترین مکاتب ادبی جهان: نئوکلاسیسیسم، رمانتیسیسم، رئالیسم، ناتورالیسم و ...
- ۳- معرفی شاعران و نویسندگان برجسته هر مکتب و آثار آنها
- ۴- بررسی وضعیت مکتب‌های ادبی در ایران.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان‌ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- سید حسینی، رضا (۱۳۹۵). مکتب‌های ادبی جهان. تهران: انتشارات نگاه.
- ثروت، منصور (۱۳۹۵). آشنایی با مکتب‌های ادبی. تهران: انتشارات سخن.
- شمیسا، سیروس (۱۳۹۷). مکتب‌های ادبی. تهران: نشر قطره.
- جعفری جزی، مسعود (۱۳۷۸). سیر رمانتیسم در اروپا. تهران: مرکز.
- حسینی، مریم (۱۳۹۶). مکتب‌های ادبی جهان (مسائل نظری ادبیات). تهران: انتشارات فاطمی.
- تسلیمی، علی (۱۳۹۶). پژوهشی انتقادی کاربردی در مکتب‌های ادبی. تهران: نشر آگاه.

(۲) دروس پایه:



عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
تطور متون شعر فارسی			
دروس پیشباز یا همباز:	نظری ✓	پایه	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت مراحل تطور و سیر شعر فارسی و زمینه های هر مرحله شعری با تحلیل نمونه هایی از متون شاخص ادبیات فارسی.

سرفصل های اصلی درس:

- ۱- شعر پیش از اسلام
- ۲- تبیین انواع شعر در ادبیات فارسی
- ۳- معرفی دوره ها و سبک های شعر فارسی
- ۴- زمینه های اجتماعی، فرهنگی، فکری و سیاسی و ادبی تحولات شعر پارسی در دوره های مختلف.
- ۵- ویژگی های شعر فارسی در هر سبک و دوره به همراه تحلیل نمونه هایی از شعر.
- ۶- معرفی جریان ها و تحولات شعر فارسی معاصر از دوره مشروطه تا به امروز.
- ۷- نقد نمونه هایی از متون برجسته شعر فارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		

منابع:



زرقانی، مهدی (۱۳۸۸). تاریخ ادبی ایران و قلمرو زبان فارسی: تطور و دگردیسی ژانرها تا میانه سده پنجم. تهران: سخن.

تفضلی، احمد (۱۳۸۶). تاریخ ادبیات پیش از اسلام. ج ۵. تهران: سخن.

رستگار فسایی، منصور (۱۳۷۳). انواع شعر فارسی. تهران.

شفیعی کدکنی، محمدرضا (۱۳۵۹). ادوار شعر فارسی. تهران: توس

مؤتمن، زین العابدین (۱۳۵۵). تحول شعر فارسی. تهران: طهوری.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
تطور متون نثر فارسی			
تعداد واحد: ۲	پایه	✓ نظری	
تعداد ساعت: ۳۲			
	جبرانی	نظری	
			عملی
			نظری
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت انواع متون نثر فارسی و سیر تحولی نثر فارسی با تحلیل نمونه هایی از متون شاخص در ادبیات فارسی.

سرفصل‌های اصلی درس:

معرفی انواع نثر فارسی از نظر ویژگی های زبانی با آوردن نمونه هایی از ادب فارسی.

تقسیم بندی ها و طبقه بندی متون منثور فارسی از نظر محتوایی با معرفی ویژگی ها و نمونه ها.

سیر تحول سبک نثر فارسی از آغاز تا دوران معاصر و ذکر ویژگی های هر سبک.

سیر تحول مهم ترین انواع ادبی در متون منشور فارسی

نثر نویسان پارسی و معرفی آثار آنان



نقد و تحلیل نمونه هایی از متون منشور شاخص در ادبیات پارسی (از سبک ها و انواع مختلف)

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		

منابع:

- خطیبی، حسین (۱۳۸۶). فن نثر. تهران: زوار.
- بهار، محمدتقی (۱۳۸۰). سبک شناسی. تهران: امیرکبیر.
- شمیسا، سیروس. (۱۳۷۷). سبک شناسی نثر. تهران: میترا.
- فتوحی، محمود (۱۳۹۰). سبک شناسی: نظریه ها، رویکردها و روشها. تهران: سخن.
- رستگار فسایی، منصور (۱۳۸۰). انواع نثر فارسی. تهران: سمت.
- بخش هایی از متون منشور فارسی از سبک ها و انواع مختلف.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		ساخت دستوری زبان فارسی	
دروس پیش نیاز یا هم نیاز:	✓ نظری	پایه	تعداد واحد: ۲
	عملی		تعداد ساعت: ۳۲
	نظری	اختیاری	
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

بررسی مقابله ای موضوعات مختلف دستوری زبان فارسی در کتاب های دستور و نقد و بررسی آنها.



سرفصل‌های اصلی درس:

مباحث پایه ای در دستور زبان

جمله (تعریف، انواع، وجوه و...)

تکواژ و انواع آن

ساخت کلمه (ساده، مرکب و...) و انواع آن (اسم، فعل، حرف، قید و...) و اقسام هر یک.

گروه و انواع آن (اسمی، فعلی... ساده، مرکب... هسته گروه و وابسته های آن)

ارکان جمله فارسی (نهاد، مقول، متمم، قید، فعل و...)

سایر مباحث دستوری

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

غلامعلی زاده، خسرو (۱۳۸۶). ساخت زبان فارسی. تهران: سمت.

نجفی، ابوالحسن (۱۳۸۷). مبانی زبان‌شناسی و کاربرد آن در زبان فارسی. تهران: نیلوفر.

مشکوه الدینی، مهدی (۱۳۷۴). دستور زبان بر پایه نظریه گشتاری. مشهد: دانشگاه فردوسی.

غلامحسین زاده، غلامحسین (۱۳۸۹). نگارش مقدماتی زبان فارسی. تهران: سمت.

وفایی، عباسعلی (۱۳۹۰). دستور کاربردی. تهران: سخن.

وفایی، عباسعلی (۱۳۹۱). دستور تطبیقی (فارسی - عربی). تهران: سخن.

حق شناس، علی محمد (۱۳۵۶). آواشناسی. تهران: آگاه.

انوری، حسن؛ حسن احمدی گیوی (۱۳۷۷). دستور زبان فارسی. ۲ ج. تهران: فاطمی.

عنوان درس به فارسی: نظریه‌ها و نقد ادبی		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲	پایه	۷ نظری	دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:
		عملی	
		نظری	
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	



	نظری	جبرانی	
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با نظریه‌ها و گونه‌هایی از نقد ادبی که با ادبیات تطبیقی مرتبط است.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- تعریف نظریه، نقد، جریان، مکتب و تبیین تفاوت‌های آنها با همدیگر.
- ۲- نظریه و نقد در سنت ادبی فارسی.
- ۳- نقد نو و فرمالیسم روسی و نقد نمونه ادبی فارسی بر مبنای این دو نوع نقد.
- ۴- ساختارگرایی و پساساختارگرایی و نقد نمونه ادبی فارسی
- ۵- نقد روانشناختی و نقد اسطوره‌شناختی و نقد یک نمونه ادبی فارسی بر مبنای آنها.
- ۶- نقد هرمنوتیک و انجام نقدهایی بر مبنای آن در متون ادبی فارسی.
- ۷- نقد فمینیستی، مدرنیسم و پسامدرنیسم و نقد چند نمونه ادبی فارسی بر مبنای این نوع خوانش‌ها.
- ۸- آسیب‌شناسی نقد ادبی در ایران.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان‌ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- ایگلتون، تری (۱۳۹۵). پیشدرآمدی بر نظریه ادبی. ترجمه عباس مخبر. تهران: نشر مرکز.
- برتنس، هانس (۱۳۹۱). مبانی نظریه ادبی. ترجمه محمدرضا ابوالقاسمی. چاپ سوم. تهران: نشر ماهی.
- تسلیمی، علی (۱۳۹۵). نقد ادبی؛ نظریه‌های ادبی و کاربرد آنها در ادبیات فارسی. تهران: نشر کتاب آمه.
- اسکولز، رابرت (۱۳۹۳). درآمدی بر ساختارگرایی در ادبیات. ترجمه فرزانه طاهری. تهران: نشر آگاه.
- مقدادی، بهرام (۱۳۹۳). دانشنامه نقد ادبی از افلاطون تا به امروز. تهران: چشمه.



پین، مایکل (۱۳۹۴). فرهنگ اندیشه انتقادی (از روشنگری تا پسامدرنیته). ترجمه پیام یزدانجو. تهران: مرکز. ریما مکاریک، ایرنا (۱۳۹۳). دانش نامه نظریه‌های ادبی معاصر. ترجمه مهران مهاجر و محمد نبوی. تهران: آگاه.

هارلند، ریچارد (۱۳۹۳). درآمدی تاریخی بر نظریه ادبی از افلاتون تا بارت. ترجمه علی معصومی و ناهید (تبریزی) سلامی. چاپ چهارم. تهران: چشمه.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی: بلاغت کاربردی	
دروس پیش‌نیاز یا هم‌نیاز:	✓ نظری	پایه	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با شیوه‌های کاربرد نظریه‌های بلاغی در نقد و تحلیل متون ادبی.

سرفصل‌های اصلی درس:

بازشناسی نظریه‌های بلاغی

شیوه‌های کاربرد نظریه‌های بدیع، بیان و معانی در نقد و تحلیل متون ادبی.

تحلیل تطبیقی نظریه‌های بلاغی و زیبایی‌شناسی.

بلاغت و نقد ادبی

بلاغت و سبک‌شناسی

بلاغت و تاریخ ادبیات نگاری.

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان‌ترم	آزمون‌های نهایی	تحقیق
----------------	----------	-----------------	-------



	آزمون‌های نوشتاری	
--	-------------------	--

منابع:

- ضیف، شوقی (۱۳۸۳). تاریخ و تطور علوم بلاغت. ترجمه محمدرضا ترکی. تهران: سمت.
- شفیعی کدکنی، محمدرضا (۱۳۸۶). صور خیال در شعر فارسی. تهران: آگاه.
- سوانه، پیر (۱۳۹۱). مبانی زیبایی شناسی. ترجمه محمدرضا ابوالقاسمی. تهران: ماهی.
- فتوحی، محمود (۱۳۸۹). بلاغت تصویر. تهران: سخن.
- عباس، محمد (۱۳۸۷). عبدالقاهر جرجانی و دیدگاه های نوین نقد ادبی. ترجمه مریم مشرف. تهران: چشمه.
- عمارتی، داوود (۱۳۹۵). بلاغت از آتن تا مدینه. تهران: هرمس.

عنوان درس به انگلیسی:		متون نظم و نثر عربی	
دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:	نظری	پایه	تعداد واحد: ۲
		اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	عملی		
		نظری	
	عملی		
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

معرفی مطالعات ادبیات تطبیقی به زبان عربی و پژوهش در منابع مرتبط با ادبیات فارسی در زبان عربی.

سرفصل‌های اصلی درس:

- قرائت و مطالعه قرآن کریم و نهج البلاغه.
- مطالعه پژوهش‌های عربی انجام گرفته در حوزه ادبیات تطبیقی



- نمونه‌هایی از آثار ادبی عربی مرتبط با ادبیات فارسی
- مطالعه ترجمه‌های عربی از آثار ادبی فارسی
- امثال و سخنان عربی رایج در متون ادبی فارسی
- نمونه‌هایی از آثار ادبی قدیم و جدید ادبیات عرب.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- پروینی، خلیل (۱۳۹۱). *الادب المقارن: دراسات نظریه و تطبیقیه*. الطبعة الاولى، سمت.
- الخضری، حیدر. (۱۳۹۲) *الادب المقارن فی ایران و العالم العربی*. سمت.
- مجیب المصری. حسین (۱۹۸۵). *بین الأدب العربی و الفارسی و التورکی (دراسات فی الادب الاسلامی المقارن)*. القاهرة: مكتبة الانجلو المصریة.
- مجیب المصری، حسین (۲۰۰۰). *الأسطورة بین العرب و الفرس و التورک*. القاهرة: الدار الثقافیة للنشر.
- عبد اللطیف، محمد (۲۰۰۸). *الأدب المقارن.. نظریه و تطبیق علی آداب الشعوب الاسلامیة*. الأدب التورکی نموذجاً. بیروت: دار العین للنشر.

(۳) دروس اصلی

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		مبانی نظری و نظریه‌های ادبیات تطبیقی	
دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:	✓ نظری	اصلی	تعداد واحد: ۲
	عملی		
	نظری	اختیاری	



	عملی	جبرانی	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت دانشجویان نسبت به مکتب‌ها و رهیافت‌های سنتی و نوین در مطالعات تطبیقی ادبیات.

سرفصل‌های اصلی درس:

- مروری کلی و عام بر تاریخچه مطالعات ادبیات تطبیقی در جهان.
- بسترها و زمینه‌های شکل‌گیری ادبیات تطبیقی
- مبانی و بنیان‌های نظری حاکم در ادبیات تطبیقی سنتی و نوین.
- نظریه‌های مکتب سنتی و تاریخ‌گرا در فرانسه
- نظریه‌های رهیافت دریافت در آلمان
- نظریه‌های مکتب نقدبنیاد در ایالات متحده (مکتب آمریکایی)
- نظریه‌های رهیافت اسلاوی و جامعه‌بنیاد در اروپای شرقی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان‌ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

یوست، فرانسوا (۱۳۹۸). درآمدی بر مطالعات ادبیات تطبیقی. ترجمه علیرضا انوشیروانی و لاله آتشی و رقیه بهادری. تهران: سمت.

لطافتی، رؤیا؛ بیتا معظمی فراهانی (۱۳۹۸). ادبیات تطبیقی در نوسان. تهران: سمت.



- پراور، زیگبرت (۱۳۹۳). درآمدی بر مطالعات ادبی تطبیقی. ترجمه علیرضا انوشیروانی و مصطفی حسینی. تهران: سمت.
- محسنی نیا، ناصر (۱۳۹۳). ادبیات تطبیقی در جهان معاصر. تهران: نشر علم و دانش.
- حدیدی، جواد (۱۳۹۵). از سعدی تا آراگون. چاپ چهارم تهران: نشر دانشگاهی.
- گلبن، محمد (۱۳۸۳). نقد و سیاحت. تهران: قطره.
- فریدریش، ورنر؛ هنری ملون، دیوید (۱۳۸۸). چشم‌انداز ادبیات تطبیقی غرب از دانته تا یوجین اونیل. ترجمه نسرين پروینی. تهران: انتشارات سخن.
- ژون، سیمون (۱۳۹۰). ادبیات عمومی و ادبیات تطبیقی: رساله ای راهبردی. ترجمه حسن فروغی. انتشارات سمت.
- ولک، رنه؛ وارن، اوستن (۱۳۹۵). نظریه ادبیات. ترجمه ضیاء موحد و پرویز مهاجر. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

- Hutchinson, Ben (2018). **Comparative Literature: A Very Short Introduction**. Oxford University Press.
- Tötösy de Zepetnek, Steven. (2013) **Companion to Comparative Literature, World Literatures, and Comparative Cultural Studies**. Cambridge University Press.
- Stallknecht, Newton; Frenz, Horst (1961). **Comparative literature: method and perspective**. USA: Carbondale, Southern Illinois Univ. Press.
- Aldridge, Alfred Owen (1969). **Comparative Literature: Matter and Method**. USA: University of Illinois Press.
- Pageaux, Daniel-Henri. (2008). **Le séminaire de 'Ain Chams: Une Introduction À La Littérature Générale Et Comparée** (French Edition). Editions L'Harmattan.

عنوان درس به فارسی:	عنوان درس به انگلیسی:
رویکردها و روش های تحقیق در ادبیات تطبیقی	



دروس پیشیاز یا همنیاز:	نظری	اصلی	تعداد واحد: ۲
	عملی		
	نظری	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	عملی		
	نظری	جبرائی	
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت دانشجویان نسبت به الگوهای روش‌شناختی تحقیق و پژوهش در مکاتب و رهیافت‌های چهارگانه ادبیات تطبیقی.

سرفصل‌های اصلی درس:

الگوی روش‌شناختی تأثیر پژوهی و انجام نمونه‌هایی از این روش تحقیق.
 رویکرد مطالعاتی تصویرشناسی و انجام نمونه‌هایی از این روش تحقیق.
 رویکرد مطالعاتی مضمون‌شناسی با گونه‌های مختلف آن نظیر مضمون‌شناسی اسطوره‌ای، مضمون‌شناسی اجتماعی.
 رویکرد مطالعاتی مبتنی بر نظریه دریافت و مطالعات ترجمه و ترجمه پژوهی با تکیه بر اندیشه‌های سوزان بسنت، اون زهر، آندره لفور و دیگران.
 رویکرد مطالعاتی فرا ادبی و بیناهنری: پیوندهای ادبیات با نقاشی، معماری، سینما، موسیقی و ...
 رویکرد مطالعاتی بینامتنی: روابط بینامتنی متون با همدیگر در پرتو اندیشه‌های کریستوا و ژرار ژنت.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		



منابع:

- نامور مطلق، بهمن (۱۳۹۰). درآمدی بر بینامتنیت؛ نظریه‌ها و کاربردها. تهران: نشر سخن.
- یوست، فرانسوا (۱۳۹۸). درآمدی بر ادبیات تطبیقی. ترجمه علیرضا انوشیروانی و لاله آتشی. تهران: سمت.
- آلن، گراهام (۱۳۹۷). بینامتنیت. ترجمه پیام یزدانجو. چاپ دوم. تهران: نشر مرکز.
- بسنت، سوزان؛ لفور، آندره (۱۳۹۵). چرخش فرهنگی در مطالعات ترجمه. ترجمه مزدک بلوری. تهران: نشر قطره.
- ژون. سیمون (۱۳۹۰). ادبیات عمومی و ادبیات تطبیقی؛ رساله راهبردی. ترجمه حسن فروغی. تهران: انتشارات سمت.

- Tötösy de Zepetnek, Steven. (2003) **Comparative Literature and Comparative Cultural Studies**. USA: Purdue University.
- Owen. Aldridge, Alfred (1969). **Comparative Literature: Matter and Method**. University of Illinois Press.
- Seiler, Thomas (2013). **Imagologie als Dezentrierung - eine Einführung**. In: Seiler, Thomas. **Skandinavisch-iberoamerikanische Kulturbeziehungen**. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 1-11.
- Daniel-Henri Pageaux(2007). **Littératures et cultures en dialogue**. Editeur : Editions L'Harmattan.
- Dadvar, Elmira (2012). **Imagologie**. Tehran: SAMT.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲ <td colspan="2">تعاملات و روابط ادبی ایران و جهان</td>		تعاملات و روابط ادبی ایران و جهان	
دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:	نظری	اصلی	تعداد ساعت: ۳۲
	عملی	اختیاری	
	نظری		
	عملی		
	نظری	جبرانی	
عملی			



آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد
 سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

هدف:

- شناخت داد و ستدهای ادبی ایران با دیگر ملل از دوره‌های قدیم تا به امروز.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- روابط و پیوندهای ادبی ایران با ملل دیگر در دوران باستان
- ۲- روابط و دادوستدهای ادبی ایران با سرزمین‌های عربی در دوران اسلامی
- ۳- دادوستدهای ادبی شاعران و نویسندگان ایرانی با دربارهای هند.
- ۴- روابط و دادوستدهای ادبی شاعران و نویسندگان ایرانی با آسیای مرکزی
- ۵- تأثیرات و نفوذهای ادبی شاعران کلاسیک فارسی بر شاعران و نویسندگان غربی
- ۶- پیوندهای اساطیری ایران با اسطوره‌های هندی، سامی و یونانی.
- ۷- تعاملات و پیوندهای ادبی ایران با ملل غربی در دوران مشروطه
- ۸- پیوندهای ادبی ایران با ملل غربی در دوران پس از مشروطه در دو حوزه شعر و نشر.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
		آزمون‌های نوشتاری	

منابع:

- یحیی پور، مرضیه (۱۳۹۷). ایوان بونین و مشرق زمین. چاپ سوم. تهران: دانشگاه تهران.
- جوادی، حسن (۱۳۹۶). تأثیر ادبیات فارسی در ادبیات انگلیسی. تهران: سمت و فرهنگستان زبان و ادب فارسی.
- حدادی، محمود (۱۳۹۶). دیدار غرب و شرق در هجرت گوته. تهران: علمی و فرهنگی.
- شقیعی کدکنی، محمدرضا (۱۳۹۰). با چراغ و آینه. چاپ دوم. تهران: سخن.
- آذر، اسماعیل (۱۳۹۲). ادبیات ایران در ادبیات جهان. تهران: سخن.
- آذر، اسماعیل (۱۳۹۰). حافظ در آن سوی مرزها. تهران: سخن.



جعفری جزی، مسعود (۱۳۸۸). سیر رمانتیسم در ایران: از مشروطه تا نیما. تهران: مرکز کوروجی کویاجی. جهانگیر (۱۳۷۸). اسطوره های ایران و چین. تهران: نسل نو اندیش. دودپوتا. ع.م (۱۳۸۴). تأثیر شعر عربی بر تکامل شعر فارسی. ترجمه سیروس شمیس. تهران: نشر و پخش صدای معاصر.

آرین پور، یحیی. (۱۳۸۷). از صبا تا نیما؛ تاریخ ۱۵۰ سال ادب فارسی. ۳ جلد. تهران: زوار.

Yohannan, John D., (1977). Persian Poetry in England and America: A 200-year History, New York: Caravan Books.

Davis. Dick. (2012). Face of Love: Hafez and the Poets of Shiraz. Washington DC. : Mage Publishers.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
مطالعات فرهنگی و میان‌رشته‌ای در ادبیات تطبیقی			
تعداد واحد: ۲	اصلی	✓ نظری	دروس پیش‌نیاز یا هم‌نیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	جبرانی	نظری	
		عملی	
			نظری
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت الگوی پسااروپایی مطالعات تطبیقی در ادبیات در پرتو نظریه‌های جدید و گذار ادبیات تطبیقی به سوی مطالعات فرهنگی و آشنایی با کیفیت پیوند و ارتباط ادبیات با هنرها و دیگر حوزه‌های معرفتی.



سرفصل‌های اصلی درس:

تبیین تفاوت و تمایز میان مفاهیم رشته، میان رشته و پسا رشته یا فرا رشته. ظهور میان‌رشته‌های نوین و پیوندیابی آنها با مطالعات تطبیقی ادبیات. مطالعات میان‌رشته‌ای و فرا رشته‌ای در ادبیات تطبیقی. کارکردها و کاربردهای میان‌رشته و مطالعات میان‌رشته‌ای نوین در دوران معاصر. پشتوانه‌ها و خاستگاه‌ها و نظریه پردازان مطالعات فرهنگی. شناخت زیرشاخه های مطالعات فرهنگی نظیر خوانش های پسااستعماری، فمینیستی، زیست بوم گرا، رسانه و ...

تبیین پیوند ادبیات با نقاشی، موسیقی، معماری، هنرهای نمایشی و تجسمی و تعامل این هنرها با ادبیات و آکاوی و بررسی نمونه‌هایی از این نوع مطالعات در متون ادبی و فرهنگی فارسی و غیر فارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

اسحاقیان، جواد، (۱۳۹۶). بوطیقای نو و خوانش فمینیستی. تهران: نشر افکار.
اسمیت، فیلیپ؛ رایلی، الگزاندرا رایلی (۱۳۹۴): درآمدی بر نظریه‌های فرهنگی. ترجمه محسن ثلاثی. نشر علمی.
بازکر، کریس (۱۳۸۸). مطالعات فرهنگی؛ نظریه و عملکرد. ترجمه مهدی فرجی و نفیسه حمیدی. تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی وزارت علوم.
بهار، مهتری (۱۳۹۴). مطالعات فرهنگی؛ اصول و مبانی. تهران: انتشارات سمت
اشرفی، مقدمه مرجان (۱۳۶۷) همگامی نقاشی با ادبیات در ایران. ترجمه رویین پاکباز. تهران: سیمین و زرین.
طهماسبی، طغرل (۱۳۸۰). موسیقی در ادبیات. نشر رهام.
پاکباز، رویین (۱۳۹۳). نقاشی ایران از دیرباز تا امروز. چاپ دوازدهم. تهران، انتشارات زرین و سیمین.



- علیمحمدی، جواد (۱۳۹۲). همگامی ادبیات و نقاشی قاجار. یساولی.
- مورن، جو (۱۳۹۵). میان‌رشتگی. ترجمه داود حاتمی. تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی وزارت علوم.
- علوی پور، سید محسن (۱۳۸۷). مبانی نظری و روش‌شناسی مطالعات میان‌رشته‌ای. تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی وزارت علوم.
- فارابی، دانسی، مارسل (۱۳۹۶). فهم نشانه‌شناسی رسانه‌ها. گودرز میرانی و بهزاد دوران. تهران: علمی و فرهنگی.

منابع لاتین:

- Newell, William (2001). **A Theory of Interdisciplinary Studies. Issues in Integrative Studies**, No. 19, pp 1-25.
- Bernheimer, Charles (1994). **Comparative Literature in the Age of Multiculturalism**. USA: Johns Hopkins University Press.
- Tötösy de Zepetnek, Steven. (2003) **Comparative Literature and Cultural Studies**. USA: Purdue University.
- Pickering, Michael (2008). **Research Methods for Cultural Studies**. Edinburgh University Press.
- Paul Surber, Jere. (1998). **Culture and Critique: An Introduction to the Critical Discourses of Cultural Studies**. Westview Press.
- Bhabha, Homi. (1990). **Nation and Narration**. Routledge.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		بررسی تطبیقی شخصیت‌ها و مضامین ادبی جهانی	
دروس پیشنهادی یا هم‌تراز:	✓ نظری	اختیاری	تعداد واحد: ۲
	عملی		
	نظری	اختیاری	
	عملی		تعداد ساعت: ۳۲



	نظری	جبرانی	
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

بررسی تطبیقی تیپ‌ها و مضامین ادبی مشهور جهانی در ادب فارسی و ادبیات سایر ملل و بررسی چگونگی دگردیسی شخصیت های ادبی یا مفاهیم آثار ادبی هر ملت در ادبیات سایر ملل با توجه به بافت فرهنگی و تاریخی دوره های مختلف.

سرفصل‌های درس:

نقش بافت تاریخی و فرهنگی در دگردیسی و تحول مفاهیم و ساخت های ادبی
 تمایزات نحوه بروز چند کهن الگوی مشهور جهانی در ادبیات فارسی و ادبیات سایر ملل
 بررسی تطبیقی چند شخصیت و تیپ ادبی مشهور در ادب فارسی و ادبیات سایر ملل از قبیل عقلای مجانبین، رویین تنان، عاشقان، قهرمانان، جاوداتان، پادشاهان، عیاران، پیران، دزدان، جادوان، مرشدان، واعظان و...
 تفاوت چگونگی بروز چند مضمون انسانی در ادبیات ملل مختلف (از قبیل ولادت، مرگ، عدالت، رستگاری، مبارزه، حق طلبی، آزادگی، وطن پرستی، انسان کامل، عشق الهی و...)
 بررسی تطبیقی وسعت و تنوع تصاویر و مضامین ادبی ساخته شده با چند لغت پرکاربرد ادبی در شعر فارسی و سایر زبان ها (مانند تعداد ترکیب های لغوی و تصاویر شعری که در هر زبان با «دل» ساخته شده است)
 بررسی تطبیقی تمایزات یک داستان واحد در چند فرهنگ یا زبان مختلف (مانند یوسف و زلیخا)
 تحول و دگرگونی چهره شاعران، ادیبان، شخصیت ها و مفاهیم آثار ادبی فارسی در ادبیات سایر ملل (از قبیل خیام، مولوی و...)
 تحول و دگرگونی چهره شاعران، ادیبان و شخصیت های ادبی سایر ملل در ادبیات فارسی (از قبیل لیلی و مجنون و...)

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون‌های نهایی	تحقیق
----------------	----------	-----------------	-------



	آزمون‌های نوشتاری		
--	-------------------	--	--

منابع:

ارباب شیرانی، سعید (۱۳۹۱). اشکال یک اسطوره: گونه‌گونی شخصیت ادبی حضرت یوسف. ترجمه مجد الدین کیوانی. تهران: نیلوفر.
ستاری، جلال (۱۳۶۶). حالات عشق مجنون. تهران: توس.
واده، ژان کلود (۱۳۷۲). حدیث عشق در شرق. ترجمه جواد حدیدی. تهران: مرکز نشر دانشگاهی.

Yohanna, John D., (1968) *Joseph and Potiphar's Wife in World Literature*.
New York: A New Directions Books.

(۴) دروس اختیاری:

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲		عنوان درس به فارسی: درآمدی بر ادبیات جهان:	
		اختیاری	عنوان درس به انگلیسی:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	✓ نظری	دروس پیش‌نیاز یا هم‌نیاز:
	اختیاری	عملی	
		نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
عملی			
<p>آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/></p> <p>سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/></p>			



هدف:

شناخت تغییرات و تحولات کارکردی و معنایی ادبیات جهان از دوران گذشته تا به امروز در پرتو دیدگاه‌های مکاتب ادبیات تطبیقی.

سرفصل‌های اصلی درس:

بررسی نظریه‌های بنیادین درباره مفهوم ادبیات جهان

ادبیات جهان از نگاه مکتب تاریخ‌گرای ادبیات تطبیقی

ادبیات جهان از نگاه مکتب نقدبنیاد ادبیات تطبیقی

ادبیات جهان در دوران معاصر

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

دمراش، دیوید، (۱۳۹۷). ادبیات جهان را چگونه بخوانیم. ترجمه شبنم بزرگی. تهران: نشر چشمه.

کازانووا، پاسکال. (۱۳۹۲). جمهوری جهانی ادبیات. ترجمه شاپور اعتماد. تهران: مرکز.

کازانووا، پاسکال و دیگران (۱۳۹۷). ادبیات و جهان. ترجمه شاپور اعتماد. تهران: آگه.

Apter, Emily (2014). *Against World Literature: On the Politics of Untranslatability*. USA: Verso Books.



Damrosch, David (2003). *What is world Literature?* USA: Princeton University Press.

Damrosch, David (2008). *How to read world Literature?* USA: Wiley.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
ادبیات تطبیقی و ترجمه پژوهی			
تعداد واحد: ۲	اختیاری	۷ نظری	دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	اختیاری	نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت دانشجویان نسبت به رویکردهای ترجمه پژوهی و سیر تحول نظری آنها

سرفصل‌های اصلی درس:

- سیر تحول و تطور نظریه های ترجمه و ترجمه پژوهی.
- نقش ترجمه در شکل گیری ادبیات تطبیقی.
- نقش و جایگاه ترجمه در مطالعات تطبیقی ادبیات.
- نقد و بررسی چگونگی تعامل مترجمان با متون ادبی.
- پیوند نظریه های ترجمه و ترجمه پژوهی با مطالعات تطبیقی ادبیات.

روش ارزیابی:

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون‌های نهایی	تحقیق
		آزمون‌های نوشتاری	



منابع:

- خزاعی فر، علی (۱۳۹۷). ترجمه متون ادبی. تهران: سمت
- دادور، ایلیمیرا (۱۳۸۸). دیرینه شناسی ترجمه (میان ایران و فرانسه). تهران: سمت.
- فرحزاده، فرزانه (۱۳۹۶). نخستین درس های ترجمه. تهران: مرکز نشر دانشگاهی.
- بسنت، سوزان؛ لفور، آندره؛ اسنل هورنبی، مری (۱۳۹۲). چرخش فرهنگی در مطالعات ترجمه. ترجمه مزدک بلوری. تهران: قطره.
- بسنت سوزان؛ لفور، آندره. (۱۳۹۲). چگونه فرهنگ ها ساخته می شوند؟ ترجمه نصراله مرادیانی. تهران: قطره.
- بسنت، سوزان و دیگران. (۱۳۹۷). ترجمه و دیدگاه های پسااستعماری. ترجمه احمد شیرخانی. تهران: قطره.

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
بررسی پژوهش های تطبیقی در ادبیات فارسی			
دروس پیشنهادی یا همپایز:	۷ نظری	اختیاری	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

بررسی، تحلیل و آسیب شناسی پژوهش های تطبیقی در قلمرو مطالعات ادبی فارسی (درون کشوری و برون کشوری)



سرفصل های اصلی درس:

- شناخت منابع و پژوهش های ادبیات تطبیقی در قلمرو مطالعات ادبی فارسی
- طبقه بندی موضوعی و تحلیل رویکردهای تحقیقات تطبیقی در زبان و ادبیات فارسی.
- دستاوردهای مطالعات تطبیقی در قلمرو مطالعات ادبی فارسی.
- آسیب شناسی روش های مطالعاتی تطبیقی در ایران.
- راهکارهای بومی سازی و رفع چالش های فراروی مطالعات تطبیقی در ایران.
- نقد عملی چند مقاله و کتاب در حوزه ادبیات تطبیقی در کلاس درس.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		

منابع:

ایران زاده، نعمت الله و همکاران (۱۳۹۳). کتابشناسی توصیفی ادبیات تطبیقی در ایران. تهران: علم و دانش.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		بررسی تطبیقی انواع ادبی	
دروس پیش نیاز یا هم نیاز:	نظری	اختیاری	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
عملی			
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			



هدف:

آشنایی با انواع ادبی و بررسی مشابهت‌ها و تفاوت‌های انواع ادبی در ادبیات فارسی و ادبیات سایر ملل و همچنین تحلیل علل تحولات آن

سرفصل‌های اصلی درس:

تعریف نوع یا گونه ادبی

انواع ادبی در ادبیات فارسی و سیر تحول آنها

بررسی تطبیقی ادبیات حماسی و پهلوانی فارسی و ادبیات سایر ملل

بررسی تطبیقی ادبیات غنایی و تعلیمی فارسی و ادبیات سایر ملل

بررسی تطبیقی ادبیات عرفانی فارسی و ادبیات سایر ملل

بررسی تطبیقی سایر انواع ادبی فارسی و ادبیات سایر ملل.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

رزمجو، حسین (۱۳۹۰). انواع ادبی و آثار آن در زبان فارسی. مشهد: دانشگاه فردوسی.

رستگار فسایی، منصور (۱۳۸۰). انواع شعر فارسی. شیراز: نوید شیراز.

شمیسا، سیروس (۱۳۷۳). انواع ادبی. تهران: فردوس.

Frow, John (2014). *Genre, the New Critical Idiom*. USA: Taylor & Francis.

Strelka, Joseph (1978). *Theories of Literary Genre*. Pennsylvania State University Press.



عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
مطالعات تطبیقی اسطوره شناسی			
تعداد واحد: ۲	اختیاری	✓ نظری	درس پیشیاز یا همیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	اختیاری	نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت روابط میان ادبیات و اسطوره در دوران قدیم و جدید با تکیه بر مطالعات ادبیات تطبیقی.

سرفصل‌های اصلی درس:

- معرفی دیدگاه‌های اسطوره‌شناسان ساختارگرا
- بررسی روابط ادبیات و اسطوره در ادبیات کلاسیک
- واکاوی روابط و پیوندهای ادبیات و اسطوره در ادبیات مدرن.
- بررسی نفوذ اساطیر و شخصیت‌های اسطوره‌ای ایران در ادبیات ملل دیگر.
- حضور و نمود اسطوره‌های مختلف در ادبیات ایران
- مشترکات اسطوره‌ای ایران و دیگر کشورهای جهان.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		



منابع:

- قاسم‌زاده، سید علی؛ بزرگ بیگدلی، سعید (۱۳۹۷). *رمان اسطوره‌ای*. تهران: نشر چشمه.
 نامور مطلق. بهمن (۱۳۹۲). *درآمدی بر اسطوره‌شناسی؛ نظریه‌ها و کاربردها*. تهران: نشر سخن.
 جواری، محمد حسین (۱۳۸۲). *اسطوره و ادبیات*. مجموعه مقالات. تهران: سمت.
 جواری، محمد حسین؛ خواجوی، سارا (۱۳۸۴). «سیر تحول اسطوره در ادبیات تطبیقی». پژوهشنامه ادب
 غنایی. سال سوم، شماره ۴.

عنوان درس به فارسی: مطالعات تطبیقی با رویکرد شرق‌شناسی و پسااستعماری		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲	اختیاری	✓ نظری	دروس پیشنهادی یا هم‌نیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری		عملی
	جبرانی	نظری	
		عملی	
			عملی

آموزش تکمیلی عملی: دارد ندارد
 سفر علمی کارگاه آزمایشگاه سمینار

هدف:

- شناخت شرق‌شناسی و مطالعات پسااستعماری و پیوند آنها با مطالعات تطبیقی ادبیات و کسب مهارت‌های پژوهش در حوزه شرق‌شناسی و مطالعات پسااستعماری.

سرفصل‌های اصلی درس:

- ۱- شناخت مفهوم شرق‌شناسی و سیر ظهور و تحول و دگرگونی آن.
- ۲- شناخت نظریه پردازان درباره شرق‌شناسی از ادوارد سعید به بعد.
- ۳- نقد و تحلیل مطالعات شرق‌شناسان.
- ۴- نظریه‌های رایج در مطالعات پسااستعماری و ارتباط آن با ادبیات تطبیقی.



- ۵- نظریه پردازان سرشناس مطالعات پسااستعماری.
 ۶- انجام نمونه‌هایی عملی در پرتو مطالعات پسااستعماری در ادبیات فارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
		آزمون‌های نوشتاری	

منابع:

- سعید، ادوارد، (۱۳۷۷). شرق‌شناسی. ترجمه لطفعلی خنجی. تهران: انتشارات امیرکبیر.
- مورتون، استفان (۱۳۹۲). گایاتری چاکراورتی اسپیوک. ترجمه نجمه قابلی. تهران: نشر بیدگل.
- گاندی، لایلا (۱۳۹۱). پسااستعمارگرایی. ترجمه مریم عالم زاده و همایون کاکاسلطان. تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی وزارت علوم.
- اشکرافت، بیل و دیگران (۱۳۹۲). امپراتوری و می‌نویسد. ترجمه حاجعلی سپهوند. تهران: نارنجستان کتاب.
- العقیقی، نجیب (۱۳۹۶). شرق‌شناسان. ترجمه حمید رضا شیخی. ۲ جلد. مشهد: بنیاد پژوهش‌های اسلامی آستان قدس رضوی.
- جمعی از نویسندگان (۱۳۹۶). دیدار غرب و شرق در هجرت گوته. ترجمه محمود حدادی. علمی و فرهنگی.
- گروه مؤلفان و مترجمان. (۱۳۸۶). فرهنگ خاورشناسان: زندگینامه و کتابشناسی ایرانشناسان و اسلام‌شناسان. تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- Ashcroft, Bill. Griffiths. Gareth. Tiffin, Helen. (2000) **Post-Colonial Studies: The Key Concepts**. Third Edition. Routledge Press.
- J. C. Young, Robert. (2016). **Postcolonialism: A Historical Introduction**. John Wiley and Sons Ltd.



- Schimmelpenninck van der Oye, David (2010). **Russian Orientalism: Asia in the Russian Mind from Peter the Great to the Emigration.** Yale University Press.

عنوان درس به فارسی: مطالعات تطبیقی ادبیات و سینما		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۲	اختیاری	✓ نظری	درس پیشنیاز یا همنیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	اختیاری	نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت روابط و همکنشی های ادبیات و سینما در پرتو نظریه های رایج در مطالعات تطبیقی.

سرفصل های اصلی درس:

- پیش زمینه ها و بسترهای شکل گیری روابط ادبیات و سینما.
 - دادوستدها و روابط دو هنر ادبیات و سینما بر مبنای اندیشه های تطبیقی.
 - تحلیل فیلم های اقتباس شده از متون ادبی فارسی.
 - توجه به ظرفیت های سینمایی متون ادبی فارسی کهن و معاصر.
- ابده پردازی برای تعامل بیشتر میان پژوهشگران تطبیقی و فیلمنامه نویسان سینمایی و تلویزیونی.

روش ارزیابی:



تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون‌های نوشتاری		

منابع:

- لوته، یاکوب (۱۳۹۱) مقدمه ای بر روایت در ادبیات و سینما. ترجمه امید نیک فرجام. تهران: مینوی خرد.
- فرشته حکمت، محمدعلی (۱۳۹۰). اقتباس در سینما. تهران: نشر جامعه نو.
- هاچن، لیندا (۱۳۹۶). نظریه ای در باب اقتباس. ترجمه مهسا خدا کرمی. تهران: مرکز.
- مراد عباسی، مزدا (۱۳۹۰). واژه در قاب. ساختارشناسی جریان اقتباس ادبی در سینمای ایران. تهران: سوره مهر.
- گروبر، کارل (۱۳۹۸). وانمایی در سینما و ادبیات داستانی. ترجمه فرشاد عسکری کیا و علیرضا عسکری کیا. تهران: سمت.
- الیوت، کامیلا (۱۳۹۴). بازاندیشی مباحث رمان و فیلم. ترجمه فرزانه سجودی. تهران: انتشارات بنیاد سینمایی

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
ادبیات کودک و نوجوان در پرتو ادبیات تطبیقی			
تعداد واحد: ۲	اختیاری	نظری ✓	دروس پیشنهادی با همیناز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	اختیاری	نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			



هدف:

کسب شناخت درباره ادبیات کودک و نوجوان بر مبنای دیدگاه های ادبیات تطبیقی.

سرفصل های اصلی درس:

تبیین پیوندها میان ادبیات کودک و نوجوان ایران و دیگر ملل.

انجام مقایسه هایی بر مبنای روش های ادبیات تطبیقی میان ادبیات و کودک ایران و سایر کشورها.

کسب مهارت های لازم در پرتو مطالعات ادبیات تطبیقی برای همکاری با نهادهای مرتبط با ادبیات کودک و نوجوان.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
		آزمون های نوشتاری	

منابع:

بولادی، کمال (۱۳۹۱). مروری بر پیشینه ادبیات کودک و نوجوان. تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان.

جلالی، مریم (۱۳۹۵). شاخص های اقتباس در ادبیات کودک و نوجوان. تهران.

رن، کیمبرلی. (۱۳۹۴). ادبیات کودک (جان کلام). ترجمه مهدی حجوانی. تهران: نشر افق.

میرهادی، توران و دیگران (۱۳۹۷). گذری در ادبیات کودکان. تهران: شرکت تهیه و نشر فرهنگنامه کودکان و نوجوانان.

میرهادی، توران (۱۳۸۸). فرهنگنامه کودکان و نوجوانان. تهران: شرکت تهیه و نشر فرهنگنامه کودکان و نوجوانان.

یوسفی، محمدرضا (۱۳۸۶). زمینه شناخت ادبیات کودکان و نوجوانان. تهران: پیک بهار.

منابع بیشتر به انتخاب استاد با رویکردی تطبیقی.



عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		پیوندهای ادبی ایران با شبه قاره هند	
دروس پیشیاز یا همیاز:	✓ نظری	اختیاری	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با دادوستدهای ادبی میان ایران و شبه قاره هند از روزگاران کهن

سرفصل های اصلی درس:

معرفی سهم و نقش ادبیات فارسی در شکل گیری فرهنگ و ادبیات در شبه قاره. توجه به حضور شاعران پارسی گوی در دربارهای شاهان هند نظیر شاه اکبر، جهانگیر شاه، اورنگ زیب و... توجه به دادوستدهای ادبی ایران و شبه قاره در دو عرصه شعر و نثر. فرهنگ ها و تاریخ های نگاشته شده با زبان فارسی در شبه قاره هند. شناخت شاعرانی نظیر صائب، بیدل دهلوی، امیر خسرو دهلوی، امیر حسن دهلوی، نوعی خبوشانی، قدسی مشهدی و جایگاه آنان در ادبیات شبه قاره. تأثیرپذیری های شاعران دربارهای هند از ادبیات کهن پارسی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		



منابع:

- سید عبدالله (۱۳۷۱). ادبیات فارسی در میان هندوان. ترجمه محمد اسلم خان. تهران: بنیاد موقوفات محمود افشار.
- هاریسون مورلند، ویلیام و دیگران (۱۹۵۲). مختصر تاریخ هند. ترجمه محمد یوسف کوکن. بی نا.
- یکتایی، مجید. (۱۳۵۳). نفوذ فرهنگ و تمدن ایران و اسلام در سرزمین هند و پاکستان. تهران: اقبال و شرکاء
- هالاید، مادلین و هرمان گوتس (۱۳۷۶). هنر هند و ایرانی - هند و اسلامی. ترجمه یعقوب اژند. تهران: مولی.
- اصغر، آفتاب (۱۳۶۴). تاریخ نویسی فارسی در هند و پاکستان. لاهور.
- همایونفرخ، رکن الدین (۱۳۷۰). تاریخ هشت هزار سال شعر ایرانی. تهران: علمی.
- عرفانی، عبدالحمید (۱۳۳۵). تذکره شعرای پارسی زبان کشمیر. تهران: بی نا.
- نقوی، علیرضا (بی تا). تذکره نویسی در هند و پاکستان. تهران: علمی.

عنوان درس به انگلیسی:		عنوان درس به فارسی:	
		پیوندهای ادبی ایران با ادبیات عرب	
دروس پیشنهادی یا هم‌نوا:	✓ نظری	اختیاری	تعداد واحد: ۲
	عملی	اختیاری	تعداد ساعت: ۳۲
	نظری		
	عملی	جبرانی	
	نظری		
	عملی		
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

آشنایی دانشجویان با دادوستدهای ادبی میان ایران و ادبیات عرب از روزگار کهن تا به امروز.

سرفصل‌های اصلی درس:

دادوستدهای ادبی میان ایران و سرزمین‌های عربی از روزگاران کهن تا به امروز.



در بافت های ادبی پارسی از ادبیات عرب
 بازتاب زبان و ادبیات فارسی در ادبیات عرب در سطوح مختلف.
 توجه به دادوستدهای ادبی فارسی و عربی در قالب ها و انواع ادبی کهن
 توجه به سنت های فرهنگی و ادبی مشترک فارسی و عربی در حوزه باورهای عامیانه.
 معرفی سهم ایرانیان در گسترش علوم ادبی و بلاغی و نحوی عربی.
 معرفی بلاغت و زیبایی شناسی عربی و تأثیر آن در ادبیات فارسی

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		

منابع:

- غنیمی هلال، محمد (۱۳۹۳). لیلی و مجنون در ادبیات عربی و فارسی. ترجمه هادی نظری منظم. تهران: نی.
- دودپوتا عمر محمد، (۱۳۸۱). تأثیر شعر عربی بر تکامل شعر فارسی. ترجمه سیروس شمیسا. تهران: صدای معاصر.
- صفا، ذبیح الله (۱۳۷۳). تاریخ ادبیات در ایران. تهران: فردوس.
- عزام، عبدالوهاب (۲۰۱۲). الصلات بین العرب والفرس و آدابهما فی الجاهلیه والاسلام. القاہره: مؤسسه هندایو للتعلیم والثقافه.
- الفاخوری، حنا (۱۳۹۳). تاریخ ادبیات عرب. ترجمه عبدالمحمد آیتی. تهران: توس.
- آذرنوش، آذرتاش (۱۳۸۸). راههای نفوذ فارسی در فرهنگ و زبان عرب جاهلی. تهران: توس.



عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
پیوندهای ادبی ایران با آسیای مرکزی، قفقاز و آسیای صغیر			
تعداد واحد: ۲	اختیاری	نظری ✓	دروس پیشیاز یا همیاز:
تعداد ساعت: ۳۲	اختیاری	عملی	
	اختیاری	نظری	
	جبرانی	عملی	
		نظری	
		عملی	
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:

شناخت روابط و دادوستدهای ادبی میان ایران با کشورهای منطقه قفقاز و آسیای مرکزی و آسیای صغیر.

سرفصل های اصلی درس:

بسترهای و زمینه های اجتماعی و تاریخی و فرهنگی شکل گیری روابط ایران با کشورهای منطقه قفقاز و آسیای صغیر.

توجه به سنت های فرهنگی و اجتماعی و ادبی مشترک میان ایران و منطقه قفقاز و آسیای صغیر. توجه به دادوستدهای ادبی در دو حوزه نظم و نثر و رواج ادبیات فارسی در این قلمرو جغرافیایی. مطالعه و بررسی برخی از آثار تأثیر گرفته از ادبیات پارسی در این گستره جغرافیایی.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون های نوشتاری		

منابع:



آیدین، شادی (۱۳۸۵). عناصر فرهنگ و ادب فارسی در شعر عثمانی. تهران: امیرکبیر.

رئیس نیا، رحیم (۱۳۷۴). ایران و عثمانی در آستانه قرن بیستم. تبریز: ستوده.

ریاحی، محمد امین (۱۳۵۰). نفوذ زبان و ادبیات فارسی در قلمرو عثمانی. چاپ چهارم. تهران: امیرکبیر.

ریاحی، محمد امین (۱۳۶۸). سفارتنامه های ایران: گزارشهای مسافرت و ماموریت سفیران عثمانی در ایران. تهران: توس.

خسروشاهی، رضا (۱۳۵۴). شعر و ادب فارسی در کشورهای همسایه (آسیای صغیر) تا سده دهم هجری. تهران: دانشگاه تربیت معلم.

وفایی، عباسعلی (۱۳۸۵). سیمای فرهنگی ازبکستان. تهران: انتشارات الهدی.

سید مرادی، سید احمد (۱۳۹۰). فرهنگ و هنر ایرانی در سمرقند و بخارا. تهران: فرهنگ سبز.

منابع بیشتر به انتخاب استاد.

پایان نامه:

عنوان درس به فارسی:		عنوان درس به انگلیسی:	
تعداد واحد: ۶		پایان نامه	
		اختیاری	
تعداد ساعت: ۳۲	نظری	نظری	دروس پیشنیاز یا همنیاز:
	عملی ✓	عملی	
	نظری	نظری	
	عملی	عملی	
تعداد ساعت: ۳۲		جبرانی	عملی
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/>			
سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سمینار <input type="checkbox"/>			

هدف:



توانمندسازی دانشجو در نگارش و تدوین نوشتاری علمی در قالب پایان نامه به منظور ارزشیابی و سنجش میزان توانایی دانشجو طی دو سال تحصیلی دوره کارشناسی ارشد.

روش ارزیابی:

تحقیق	آزمون‌های نهایی	میان ترم	ارزشیابی مستمر
	آزمون شفاهی		

